



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, November 5, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was / La colecta regular del Domingo pasado domingo fué de \$4,947.50

RENEW + REBUILD

Many thanks to all who are paying their commitment, and more than 70% of the parishioners who made their commitment have begun to pay. A 74% will return to our parish for the restoration of the interior of the church and to change from oil to gas in the 4 buildings. Those who have not made a commitment can still do so. Those who have made a pledge, and need to begin payment, we charitably exhort them to do so. Thank you for your support and love for your parish. Payments should be made by check or money order. NO CASH Father Rumando will be in charge of sending it in a check to the archdioceses

CONFIRMATION RETREAT— FRI. DEC. 8TH TO SUN. DEC 10TH

We need men and women who are over the age of 18 to chaperone on Friday evening, all or part of the day on Saturday and Saturday evening. The Retreat will be held at JFK High School in Somers, NY.. Please contact Sister Mary Anne. Chaperones need to register online and will require a background check and must view a short video in order to comply to the Safe Environment Guidelines. You can get more information by going to the website: fearlessministries.org. Please, please help us with the GIFT of your TIME.

SUNDAY, NOV. 12, 2017 GENERAL PARENT MEETING

This meeting is for all parents who have a child or children in our Religious Education. Our purpose is to help us get to know you and to explain our program, as well as to answer any questions you may have. The meeting will take place at the church after the 11:00am Mass. We hope to see all of you!

CATECHESIS FOR YOUTH & ADULTS WHO NEED ANY SACRAMENT

We motivate to register for catechesis if haven't receive any of the sacraments. Registration available in the rectory. The classes already started. You can choose between Thursday or Sunday at 9:00 AM

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to Assist in the Rectory. Contact Parish Office.

RELIGIOUS EDUCATION

It can never be emphasized enough how important it is for our families to participate in the Eucharist (Mass). Jesus is truly present to us.

Healing after Abortion—Ocean of Mercy

This month the Sisters of Life will begin their Monthly Days of Prayer and Healing for the 2017-2018 year for those seeking healing from the effects of a past abortion. Upcoming "Days of Prayer and Healing" are: Saturdays, Nov. 11th, and January 27th. For location and confidential registration, or to talk to a Sister, please call the Sisters of Life at (866) 575-0075 (toll free) or email hopeandhealing@sistersoflife.org. Days of Prayer and Healing for Men please call Lumina at 877.586.4621 or Lumina@postabortionhelp.org

NEW PARISH OFFICE HOURS

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm
Saturday 9:30 am to 12:30 pm

THANKSGIVING DAY—THURSDAY, NOVEMBER 23RD

There will be one Mass at 9:30 am (Bilingual). All our families are invited to participate in the Eucharist, THE greatest GIFT God has given us. Thanksgiving day is a day to stop, be with family and reflect on God's abundant generosity and how we can respond.

TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT

We do not have the money to start remodeling the interior of the church. We have many good people, who are willing to do the work. There are a variety of ways our parishioners can assist in this undertaking. We hope that all parishioners will find it in their hearts to participate, in any way possible, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

PRE-BAPTISMAL CLASSES

Monday, November 13th at 6:00 p.m.

BAPTISMS

Saturday, November 18th at 1:00 pm

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

BECOME A VOLUNTEER AT PHELPS HOSPITAL

Phelps Hospital is seeking volunteers for a variety of services. Day and evening positions are available. If you want to make a difference in peoples' lives and have four hours a week available to volunteer at Phelps, please call the Volunteer Services Department at (914) 366-3170 or visit www.phelpshospital.org click on the "Volunteer" services link at the top of the page.

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT ON WORLD

MISSION SUNDAY. Our parish raised \$1,450.00. While only some are called to go to the Missions to serve, all of us are called, by our Baptism, to support the Church's missionary work by our prayers and financial help. To continue answering this call, visit MISSION.org.

2ND COLLECTION, THIS WEEKEND FOR THE BENEFIT OF OUR PARISH

"There is more joy in giving than in receiving" Let us be generous with our parish and God will multiply his favor. Thank you very much.

HELP US TO PREPARE THANKSGIVING DINNER FOR THE MOST NEEDED FAMILIES OF OUR PARISH BY BRINGING FOOD OR ECONOMIC AID.

=====

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**NOVEMBER 5, 2017
THIRTIETH-FIRST SUNDAY
IN ORDINARY TIME
5 DE NOVIEMBRE DEL 2017
TRIGÉSIMO-PRIMER DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO**

**DOMINGO, 12 DE NOVIEMBRE DE 2017 ENCUESTRO
GENERAL DE PADRES**

Esta reunión es para todos los padres que tienen un hijo en nuestro programa de Educación Religiosa. Nuestro propósito es conocerlos y explicarles nuestro programa, así como responder cualquier pregunta que puedan tener. La reunión se llevará a cabo en la iglesia después de la Misa a las 11:00 am. ¡Esperamos verlos a todos!

CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

RETIRO DE CONFIRMACIÓN—Desde el Viernes 8 hasta el domingo 10 de diciembre. Necesitamos hombres y mujeres mayores de 18 años para acompañar a los candidatos el viernes por la noche, todo o parte del día del sábado y sábado por la noche. El retiro será llevado a cabo en la **High School JFK en Somers, NY.**

(a unos 40 minutos de aquí). Por favor, póngase en contacto con Sister Mary Anne. Los chaperones requerirán una verificación de antecedentes y deben ver un video corto para cumplir con las Directrices de Ambiente Seguro. Puede obtener más información visitando **el sitio web: fearlessministries.org**. Por favor ayúdenos donándonos su TIEMPO.

**CATEQUÉSIS PARA JÓVENES Y ADULTOS QUE
NECESITEN CUALQUIER SACRAMENTO**

Motivamos a que se registren y aprovechen para recibir la catequesis de preparación para cualquier de los sacramentos que aún no han recibido. Registración disponible en la oficina parroquial. Ya las clases comenzaron esta semana los jueves a las 6:00 pm o domingos a las 9:00 am

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O
QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**HAGA TRABAJO VOLUNTARIO EN PHELPS MEMORIAL
HOSPITAL**

Phelps Hospital está buscando voluntarios para una variedad de servicios. Posiciones de día y noche están disponibles. Si desea hacer una diferencia en la vida de las personas y tiene cuatro horas a la semana disponibles para ser voluntario en Phelps, por favor llame al Departamento de Servicios Voluntarios al (914) 366-3170 o visite www.phelpshospital.org haga click en el enlace de servicios "Volunteer" en la parte superior de la página.

CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos, ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.

Saturday, November 4/Sábado, 4 de Noviembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Louise Lambert by Nancy Quinn + Francisco Oscinaldi en el 5to. Aniversario de su fallecimiento por su esposa, hijos y familia + Rafael de los Angeles (Lilo) + Segundo Cruzate en el primer aniversario de su fallecimiento. + Por todos los fieles difuntos + Pepe y Antonia Rudecindo por la familia Guanana-Cruz + Elizabeth Peña en el 16 aniversario de su fallecimiento por su familia. + Mercedes Minchada + Julia Tapia + Manuel Fajardo + María Acero por sus hijos y esposo
Sunday, November 5/Domingo, 5 de Noviembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ James Mantey by her son, family and friends. + Martha Baricevich by Josephine Raguzin + Maria Teresa Sousa por su hermana + Segundo Soria & Zoila Paute + Alfonso Zhinin & María Cruz Naulaguari + Teresa & Manuel Zhinin. + Dolores Zhinin & por todas las almas + María Ramona Hernández en el 5to. mes de su fallecimiento por su familia. En acción de gracias por el cumpleaños de Luisa Peralta. + Por todos los fieles difuntos.
Monday, November 6/Lunes 6 de Noviembre	
7:00 AM 11:00 AM 7:00 PM	+ Alcina & Joao Resende + Deceased Sleepy Hollow Seniors + Por todos los fieles difuntos
Tuesday November 7/Martes, 7 de Noviembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Por todos los fieles difuntos
Wednesday, November 8/Miércoles, 8 de Noviembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Por todos los fieles difuntos
Thursday, November 9/Jueves, 9 de Noviembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Por todos los fieles difuntos
Friday November 10/Viernes, 10 de Noviembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Javier + Por todos los fieles difuntos
Saturday, November 11/ Sábado, 11 de Noviembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Jean Maguire by husband William Maguire + Maria Rosa Pasato por su esposo Jose Ramón
Sunday, November 12/ Domingo 12 de Noviembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+Carmelo Barricevich by Josephine Raguzin. En acción de gracias al Divino Niño por la salud de Natalie Stroh

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Muchas gracias a todos los que están pagando su compromiso, ya mas de un 70% de los parroquianos que hicieron su compromiso han empezado a pagar. Un 74% regresará a nuestra parroquia para la restauración del interior de la iglesia y cambiar el sistema de aceite por gas en los 4 edificios. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo.

Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

No enviar dinero en efectivo, deben enviar cheque o giro postal o pueden pasar por la rectoría. El padre Rumando se encargará de enviarlo en un cheque al arzobispado.

JUNTOS VAMOS A LOGRARLO

No tenemos dinero para empezar la remodelación del interior de la iglesia. Debemos mas de un millón de prestamos del exterior del templo. Pero aquí tenemos gente de buen corazón y que están dispuestos a hacer la obra. Algunos pondrán sus talentos y conocimientos para la obra, otros van a pagar un día o dos o tres a otros que trabajen. Otros pondrán galones de pintura, otros comida y meriendas. Etc. Contamos con parroquianos como usted que quieran dejar en las huellas del futuro grabados con su contribución la belleza interior de nuestra iglesia.

4to. CAMPEONATO DE INDOOR-FOOTBALL

Invitamos y les anunciamos que las registraciones están abiertas a todos los directores técnicos de los equipos en las categorías niños de 10 a 11 años 5 meses de 13 a 14 años y 5 meses, caballeros y damas y categoría Master para mas de 40 años. La inauguración será el domingo 19 de noviembre a la 1:00 pm. Tendremos venta de comida para todos los parroquianos y los jugadores. Para mas información pueden llamar a Gustavo al Tel. (914) 373-1645

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

NUEVO SISTEMA DE VELAS

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales

La aportación es de \$1.00 por cada vela.

SEGUNDA COLECTA ESTE FIN DE SEMANA A BENEFICIO DE NUESTRA PARROQUIA

“Hay mas gozo en dar que en recibir” Seamos generosos con nuestra parroquia y Dios se encargará de multiplicarle su favor. Muchas gracias.

NUEVO HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm,

Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

AYUDENOS A PREPARAR LA CENA DE ACCIÓN DE GRACIAS PARA LAS FAMILIAS MAS NECESITADAS DE NUESTRA PARROQUIA TRAYENDO ALIMENTOS O AYUDA ECONÓMICA

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

REUNIÓN CON EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL

Este Lunes 6 de noviembre a las 7:40 pm. En esta reunión se tratarán relevantes actividades de la parroquia antes de finalizar el año.

SOLEMNIDAD DE LA DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA SAN JUAN DE LETRÁN MADRE DE TODAS LAS IGLESIAS

Donde nació la congregación de los padres que trabajan en nuestra parroquia, “**Canónigos Regulares de Letrán**”.
Jueves 9 de noviembre a las 7:00 pm

NUESTRO RETIRO ESPIRITUAL PARA TODOS LOS LÍDERES DE NUESTRA PARROQUIA

Los días 10, 11 y 12 de noviembre. Nos reuniremos el próximo viernes después de la misa en la capilla del convento a las 7:45 pm. Los que no han entregado los formularios de registración favor de hacerlo hoy o mañana.

CLASES PRE-BAUTISMALES

Lunes 13 de noviembre a las 6:00pm

BAUTIZOS

Sábado 18 de noviembre 1:00 pm

REUNIÓN CON LOS CANDIDATOS A MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA EUCARISTÍA

Les informamos que la fecha original de la reunión, viernes 3 de noviembre ha sido cambiada para el viernes 17 de noviembre a las 7:40 pm

NOVIEMBRE MES DE LA FAMILIA OREMOS POR NUESTRAS FAMILIAS

A) Misa especial para bendecir a todos los que este año cumplen 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 años o mas el domingo 26 de noviembre a las 11:00 am.

B) MISA & CONFERENCIA SOBRE LA FAMILIA

Jueves 30 de noviembre a las 7:00 pm

DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS, JUEVES, 23 DE NOVIEMBRE

Habrà una misa a las 9:30 a.m. (Bilingüe). Todas nuestras familias están invitadas a participar en la Eucaristía, EL DON más grande que Dios nos ha dado. El día de acción de gracias es un día especial para estar con la familia y reflexionar sobre la abundante generosidad de Dios y sobre cómo podemos responder.

=====

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

TELÉFONO _____